

API 판매계약서
Ctrip International TTD

본 판매계약서("계약")는 5th May 에 다음의 당사자들에 의해 체결되었다:

갑: Ctrip Travel Holding (Hong Kong) Limited

주소: RM 3012 30/F Paul Y. Centre No.51 Hung To Road Kwun Tong Kln, Hong Kong,
China

연락 담당자: Ken Lau

연락처: 86 (21)3406 4880

이메일: ken.lau@trip.com

을: TK 트래블

주소: 서울시 동대문구 신이문로 39, 5 층(명경빌딩)

연락 담당자: 강일구 대표

연락처: 82 (2)6298-8000~3

이메일: tk@tktravelkorea.com

For and on beh
Ctrip Travel Hols



1. 배경

갑은 국제 여행 및 행사 마켓을 운영하고 있고, 을은 그 중 하나 또는 여러 개의 제품을 을의 고객이 사용할 수 있도록 을의 플랫폼에 통합하기를 희망하고 있으며, 양 당사자는 이러한 이해를 전제로 본 계약을 체결한다. 갑의 제품은 을이 갑의 API 로 개발하기로 약속한 API 통합절차를 통하여 을의 플랫폼으로 통합된다.

2. 서비스 및 의무

2.1. 갑: 씨트립의 책임



- a) **라이선스.** 아래 제 2.1.b)조에 따른 제한에 영향을 미치지 않는 전제 하에 갑은 을에게 비독점적이고 로열티가 없는 전세계적 권리와 라이선스(또는 본 계약의 목적 범위와 본 계약 조항의 전제에서 적용되는 서브 라이선스)를 부여한다.
- b) **제한.** 본 계약 기간 동안, 을은 자체적으로 또는 그 특수관계회사를 통해 갑과 을이 합의한 제 3 자 플랫폼을 통해 제공하는 갑의 모든 콘텐츠(갑의 제품, 사진, 텍스트, 링크, 인터페이스 및/또는 데이터를 포함하나 이에 한정되지 아니함)를 홍보, 포워드 또는 배포하는 데 동의하고 계약한다. 을이 이러한 계약을 이행하지 못하여 어떠한 방식으로든 갑 또는 그 사업에 손해를 끼치는 경우, 을은 갑에게 KRW 일(1)억 원 위약금을 배상하여야 한다. 위약금으로 갑이 입은 손실을 배상할 수 없을 경우, 을은 위약금으로 커버되지 않는 손실도 배상하여야 한다.
- c) **제품.** 갑은 본 계약에 따른 의무를 성공적으로 이행하기 위해 상업상 최선의 노력을 다하여 을에게 제공하는 데이터 및 정보가 진실하고 정확하며 합법적이고, 갑의 데이터 및 정보와 일치하며, 제 3 자의 권리를 침해하지 않도록 보장하여야 한다. 갑은 갑의 제품 및/또는 제품 정보를 수정, 제한, 중단 또는 종료할 권리를 가진다.
- d) **API.**
- i. 갑은 양 당사자가 서면으로 합의한 API 명세서에 따라 API 연결을 책임지고 제공한다.
 - ii. 갑은 (a) API 연결과 관련 서비스에 접근하고 활용하는 데 합리적으로 필요한 소프트웨어, 장비 및 통신성과 라인을 구매, 운영 및 유지하여야 하고, (b) API 명세서에 따라 자체 시스템을 프로그래밍하여 을과 메시지를 교환하고 API 를 통해 데이터를 업데이트하여야 하며, 관련 비용은 자체적으로 부담한다.



- iii. 갑은 상업상 합리적인 노력을 다하여 API 연결의 가용성을 극대화하고, 상업상 합리적인 노력을 다하여 칠(7)일 전에 예정된 다운타임을 을에게 통지하여야 하며, 예정되지 않은 다운타임의 경우 가능한 빨리 을에게 통지하여야 한다.
 - iv. 갑은 갑의 여하한 제품 및/또는 제품 정보를 수정, 제한, 중단 또는 종료할 권리를 가진다.
 - e) 지원
 - i. 갑의 기술 지원 연락처: siwei Huang @trip.com
 - ii. 갑의 고객 서비스 연락처: kr_thingstodo@trip.com
- 2.2. 을: 판매자의 책임 및 확인**
- a) 예약. 갑은 관련 서비스 제공자에게 예약을 전달해야 하고, 을은 을의 채널 또는 그 판매 파트너를 통해 갑의 서비스를 예약한 고객에게 예약 확인서를 전송하여야 한다.
 - b) 고객 지원.
 - i. 을은 을의 채널을 통해 이루어진 예약과 관련하여 모든 일선 고객 서비스(고객 및/또는 대리인, 변호사, 기타 인원 또는 고객의 입장을 대변하는 조직과의 직접적인 연락이 요구되거나 이와 관련된 모든 사항과 프로세스를 포함하나 이에 한정되지 아니함)를 제공하여야 하고, 자체적인 비용으로 고객 서비스 운영 및/또는 기타 소스를 유지하여야 한다.
 - ii. 본 계약 기간 동안, 양 당사자는 협력하여 갑의 고객 서비스(씨트립 팀)가 을의 고객 서비스와 조율하여 갑이 제공하는 제품과 관련된 고객 서비스사항을 해결할 수 있도록 보장해야 한다. 단, 의문을 피하기 위해 명확히 하면 갑의 고객 서비스는 직접 을의 고객과 연락하거나 이와 관련된 여하한 사항을 처리하지 아니하며, 을의 고객 서비스는 전화, 채팅, 및/또는 이메일 서신을 통한 원활하고 즉각적인 의사소통을 유지한다.



- c) **배상.** 을의 여하한 고객이 갑을 통해 제공받은 서비스가 갑의 콘텐츠를 바탕으로 한 설명보다 열등하거나 약정한 기간 내에 서비스를 제공받지 못한 경우, 을과 갑은 최신 배상정책 조건에 따라 우호적으로 배상청구를 해결하여야 한다. 배상정책을 초과하여 고객에게 지급된 여하한 추가 지출은 을이 부담한다. 양 당사자는 필요한 조치를 취하여 이러한 사고를 방지하고 신의성실의 원칙에 따라 협력하며, 최선의 고객 서비스를 보장하도록 상업상 최선을 다해 고객 환불 및 배상 가이드라인에 대해 적시에 합의하여야 한다.
- d) **가격책정**
- i. 본 계약상 규정된 제한을 전제로 을은 갑의 지침에 따라 API 에 을의 가격으로 표시되는 제품 및/또는 서비스의 시장가격을 자유롭게 설정할 수 있다. 이러한 을의 가격과 합의된 가격으로 API 에 표시되는 원가 사이 차액은 을의 이윤으로 한다.
 - ii. 을의 가격에 대해 갑은 본 계약 기간 동안 언제든지 추가 제한을 규정할 수 있다. 이러한 제한은 관련 법률과 규정을 준수하여야 하고 상업적으로 합리적이어야 하며 사전에 제공된 을의 가격에 대한 것이어야 하고 을이 상업상 실행가능한 기타 요구를 규정한 것이어야 한다. 을은 최선의 노력을 다하여 갑으로부터 수시로 받은 이러한 제한과 명세서를 준수 및/또는 따라야 한다. 양 당사자는 가격 사용 또는 제한과 관련하여 발생한 모든 이의에 대해 공동으로 논의하고 해결하는 데 동의한다.
 - iii. 일부 관광지는 판매가격에 대하여 추가 요구사항이 있을 수 있다. 이럴 경우, 갑과 을이 모두 해당 관광지의 대리인인 조건 하에 (즉 갑이 1 급 대리인, 을이 2 급 대리인 역할을 함), 갑은 적용되는 판매가격과 관련 요구 리스트를 상응하게 을에게 제공한다. 을이 상기 관광지 요구사항을 위반하는 경우, 갑은 해당 관광지의 2 급 대리인인 을에게 그 행위를 시정하도록 요구할 권리가 있다. 을이



2 영업일 내에 시정하지 않을 경우, 갑은 을의 판매계정을 폐쇄하고 을의 관광지 2 급 대리인으로서의 계약을 갑의 재량으로 종료할 권리가 있다. 을의 위반으로 인하여 관광지 중단, 벌금 등의 갑에게 그 어떤 경제적 손실이 발생한 경우, 을은 모든 손실을 부담하여야 하고 을은 갑의 모든 손실을 배상하여야 한다.

- iv. **제품 API 의 사용.** 을은 제품 정보의 전부 또는 일부를 변경, 수정, 필터링, 교체 또는 개정하여서는 아니되고, 모든 필요한 제품 콘텐츠가 최종 사용자에게 정확하게 표시되도록 보장하여야 한다. 을은 본 계약에 따른 자신의 의무를 이행하기 위해 요구되는 경우를 제외하고, 직접 또는 간접적으로 전부 또는 일부 콘텐츠를 복사, 저장, 은닉, 통합, 재배포 또는 관련 데이터베이스를 만들어서는 아니된다. 을은 갑의 제품과 서비스의 가용성, 성능, 또는 기능성을 모니터링하거나 기타 벤치마킹 목적을 위해 내용 또는 서비스를 체계적으로 분석하여 추출할 수 없다.

e) 기타.

- i. 갑이 서면으로 별도 동의한 경우를 제외하고, 을은 공급자와의 연락, 업무유치 또는 계약 시 (a) 갑의 대리인, 대표자로서, 또는 갑을 대표하여 공급자와 여하한 계약을 체결하거나 확약을 하여서는 아니되고, (b) 자신을 이러한 대리인으로 묘사 또는 표시하거나, 여하한 방식으로 자신이 이러한 대리인이라고 주장하여서는 아니되고, (c) 여하한 방식 또는 여하한 목적으로 갑을 대표하여서는 아니되고, (d) 본 계약 및 갑과 을의 관계(사업)를 공개, 언급 또는 사용하여서는 아니되며, (e) 갑의 브랜드(상호, 상표, 도메인 등을 포함)를 사용 또는 홍보하여서는 아니된다.

- ii. 을 및 을의 특수관계자는 자신 또는 여하한 기타 인원을 허용하여 여하한 고객 서비스 이슈 및/또는 을의 가격과 관련하여 공급자와



연락, 의사소통 또는 논의 또는 회신하여서는 아니된다. 갑이 별도로 동의한 경우를 제외하고 고객 서비스 이슈 및/또는 을의 가격과 관련한 공급자와의 모든 관련 및 연관된 의사소통, 회신, 연락, 및 논의는 갑을 통해 독자적으로 완성/진행 되어야 한다.

- iii. 갑의 사전 서면동의가 없이 을은 본 계약에 따른 자신의 권리 또는 의무를 제 3 자에게 배정, 양도하거나 그 위에 부담을 설정하여서는 아니되고, 갑은 이를 불합리하게 거절하여서는 아니된다.

3. 상업, 커미션, 신용 및 지급

- 3.1. 선수금 지급조건. 갑의 콘텐츠에 접근할 수 있도록 을은 갑에게 선수금을 송금하여야 한다. 갑은 을이 갑에게 지급한 모든 선수금을 기록하여야 하고, 선수금에서 을이 갑을 통해 예약한 총 원가를 공제하여야 한다. 이로 인하여 발생한 잔금은 이하 '판매자 계정'이라고 칭한다. 갑은 을이 은행 계좌이체를 통해 지급한 선수금을 받은 후 2 영업일 내에 을의 판매자 계정에 잔금을 추가하여야 한다. 을의 판매자 계정이 을이 확정된 정계 금액보다 낮을 경우, 갑은 을에게 리마인드 해야 한다. 을은 을의 판매자 계정의 잔금 또는 거래이력과 관련하여 갑의 지원 팀에 연락할 수도 있다. 을의 판매자 계정이 마이너스일 경우, 갑은 자신의 재량으로 을에 대한 제품 공급을 중단할 수 있다. 지급인은 수취인에게 계좌이체 시 수수료를 부담하여야 한다.

3.2. 지급정보. 갑의 은행계좌정보:

재무 담당자 이메일: [tnt_partners_support@trip.com]

전화 통화: [KRW]

계좌개설은행: [Standard Chartered Bank Korea Limited]



은행 주소: [47 Jongro, Jongno-gu, Seoul, Korea]

계좌번호: [195-20-015868]

예금자: [CTRIP TRAVEL HOLDING HONG KONG LTD]

SWIFT 코드: [SCBLKRSE]

3.3. 취소. 유효한 예약을 취소하려면 을은 예약한 여행일자 전에 API 를 통해 취소 요청을 하여야 한다. 갑은 이러한 취소 요청 결과를 적시에 전달한다. 이러한 취소 요청이 갑에 의해 승인된 경우, 을에게 환불하여야 하고 환불기록을 생성한다. 을은 환불기록을 받은 후에 그의 고객에게 환불하여야 한다. 환불금액은 지급금액 산정에서 제외되어야 한다.

3.4. 세금

- a) 본 계약에 따라 각 당사자는 자신의 독자적인 능력으로 제공하는 서비스와 관련하여 적용되는 모든 세금(서비스세, 부가가치세, 지자체 및 중앙정부가 부과하는 판매세(사치세, 유흥세, 소비세, 관세 등 그 세금 명목을 불문하고)를 포함하나 이에 한정되지 아니함)을 전적으로 책임지고 지급하여야 한다.
- b) 본 계약에 따른 모든 지급금액에는 지급일에 적용되는 법률에 따라 원천징수세가 부과될 수 있다. 원천징수하는 일방은 상대방이 환급, 공제 또는 기타 금전, 권리, 세금 우대 또는 혜택을 청구할 수 있도록 적절한 증명, 증명서, 서류 등을 책임지고 제공하여야 한다.
- c) 양 당사자는 각자의 세금 평가, 감사, 조회 등에 대해 책임을 져야 하고, 이로 인하여 발생하는 여하한 추가 세금 추정으로부터 상대방을 면책하여야 한다.

4. 진술 및 보증

4.1. 갑은 본 계약 기간 동안 을에게 다음과 같이 진술 및 보증한다.



- a) 갑은 서비스를 소유 및 운영하는 데 필요한 모든 권리, 소유권, 권능 및 권한을 갖고 있다. 또한,
- b) 갑은 모든 필요한 권리와 라이선스를 소유 및 점유하고 있거나, 기타 방식으로 을에게 본 계약에 따라 부여되는 모든 권리를 부여할 수 있는 권한을 보유 및 가지고 있다.

4.2. 을은 본 계약기간 동안 갑에게 다음과 같이 진술 및 보증한다.

- a) 을은 적용 법률에 따라 적법하게 설립되고 유효하게 존속하고 있는 평판이 좋은 회사이고 을의 채널과 관련 시스템을 소유, 운영 및 사용하고 서비스를 제공할 수 있는 모든 필요한 권리, 소유권, 권능과 권한을 보유하고 있다.
- b) 갑의 콘텐츠, 모든 소프트웨어, 프로그램, 소스코드와 목적코드, 소스코드 또는 목적코드에 대한 코멘트, 명세서, 문서, 이에 대한 발췌와 개요, 갑이 그의 일상업무에서 창조, 개조 또는 사용한 모든 관행, 방법, 프로세스, 라이브러리, 도구 또는 기술(관련된 모든 지적재산권을 포함)을 포함하나 이에 한정되지 아니하는 모든 자료(합칭하여 “자료”)는 시종일관 갑이 단독으로 소유하는 재산이고, 을은 자료에 대하여 그 어떤 권리도 보유하지 않고 그 어떤 권리도 주장하지 않는다. 을은 ctrip.com/trip.com 및/또는 그의 라이선서가 ctrip.com/trip.com 또는 ctrip.com/trip.com 사이트에 포함된 모든 지식재산권과 관련된 모든 권리, 소유권과 권익을 보유하고 있음을 확인한다(이하 “지식재산권” 조항이라고 함).
- c) 을 및/또는 을의 특수관계자는 스스로 또는 어떠한 제 3 자로 하여금 다음 사항에 종사, 착수, 사용 또는 수행하도록 하여서는 아니된다. (a) 유료 검색, SEO 또는 SEM 활동, 키워드 입찰, (b) 제 3 자 플랫폼의 결과에 불공정한 영향을 미치는 모든 활동, 또는 (c) Ctrip 브랜드를 이용하거나 Ctrip 브랜드와 관련된 모든 기타 방식의 표적형 온라인 광고(직접적, 간접적 또는 제 3 자 플랫폼을 통하는 것인지 여부를



불문함). “Ctrip 브랜드”란 하기 용어와 동일하거나 헛갈릴 정도로 유사한(모든 변형, 번역, 스펠링 착오와 단수/복수 형태를 포함함) 모든 용어 또는 키워드를 의미한다: Ctrip, Trip.com(연관이 있는 지의 여부를 불문한 여하한 (국가코드) 탑레벨 도메인)(이하 “Ctrip 브랜드 보호” 조항이라고 함).

- d) 을은 을 및 그의 동사와 (직접적, 간접적 및 최종(수익)적) 소유자(및 그들의 동사)는 어떠한 방식으로든 아래 사항에 관련, 참여, 연루 또는 연관되거나 통제, 관리를 받거나 소유되지 아니함을 특별히 진술하고 보증한다. (a) 테러리스트 또는 테러리스트 조직, 또는 (b) 당사자/인원: (특별히) 지정된 국민/실체 또는 금지된 인원/실체, 또는 유엔과 임의 국가(미국과 유엔을 포함)로부터 무역금지 또는 금융, 경제와 무역제재의 제한을 받는 기타의 경우. 본 조항을 위반하는 상황이 발생할 경우 을은 즉시 갑에게 통지하여야 한다.

4.3. 각 당사자는 본 계약기간 동안 상대방에게 다음과 같이 진술 및 보증한다.

- a) 일방 당사자는 본 계약의 목적을 위한 독립적인 계약자이고, 자신의 세금, 사회보험금과 기타 모든 세금 관련 사항에 대해 책임지고 부담한다.
- b) 일방 당사자는 본 계약을 체결하고 본 계약에 따른 그의 의무를 이행할 수 있는 완전한 회사권력과 권한을 보유하고 있다.
- c) 일방 당사자는 본 계약의 체결과 이행을 수권하기 위하여 필요한 모든 회사 절차를 취하였다.
- d) 본 계약은 그 조항에 따르는 각 당사자에게 적법하고 유효하며 구속력이 있는 의무를 구성한다.
- e) 양 당사자가 본 계약의 모든 조항을 준수하고 본 계약에서 예상하는 거래를 완성하는 것은 (i) 임의 일방 당사자가 일방으로 되어 있는 임의 계약 또는 문서의 임의 조항과 규정과 상충되거나 위반 또는 위배를 초래하거나, 해당 계약 또는 문서에 따른 위약을 구성하지 않고, (ii) 갑 또는 을의 정관 규정에 대한 어떠한 위배를 초래하지 않고, 또는 (iii)



임의 공공정책, 법령, 명령, 규칙, 법규 또는 양 당사자에게 관할권이 있는 임의 정부기관의 적용 법률(적용되는 개인정보보호 법률과 법규를 포함하나 이에 한정되지 아니함)에 대한 위배를 초래하거나, 제 3 자의 개인정보를 위배하지 않는다. 본 계약기간 내 양 당사자는 본 계약의 조항 및 조건과 상충되는 어떠한 계약도 체결하지 않는다.

- f) 각 당사자는 국제표준과 적용법률에 따라 상업상 합리적인 노력을 다하여 그의 웹사이트와 모바일 앱 등 부수상품을 보호 및 유지하여야 한다.
- g) 임의 당사자는 직접 또는 간접적으로 상대방의 사원, 관리자 또는 직원 또는 임의 제 3 자에게 장부에 기입되지 아니한 그 어떤 수수료, 보수, 중개 수수료도 지급하지 아니하고, 임의 선물이나 향응을 제공하지 않으며, 이들과 상기 약정을 달성하지 아니할 것임을 보증한다(단 상업관행에 부합되는 소액의 광고 기증품은 제외됨). (Ctrip 신고 전화: 8621-54261440, Ctrip 신고 이메일: jubao@trip.com). 임의 당사자가 본 조항을 위반한 것은 심각한 위약으로 간주된다. 계약 준수 당사자는 위약 당사자에게 서면통지로서 계약을 종료할 권리가 있고 동시에 추가 법적 조치를 취할 수 있는 모든 권리를 보유하며 위약 당사자는 계약 준수 당사자의 모든 손해를 배상하여야 한다.

5. 배상과 책임

- 5.1. 갑은 그 어떤 경우에도 을의 여하한 생산손실, 이익손실, 수익손실, 계약손실, 명예 또는 평판의 손실 또는 손해, 배상청구 손해 또는 직접적, 특수한, 처벌을 위한, 부대적인 또는 결과적인 손해 또는 손실(이와 같은 (주장하는) 손해가 계약위반, 불법행위 또는 본 대리 마켓 또는 이에 포함된 모든 정보를 방문 또는 사용, 또는 이를 방문할 수 없으므로 인하여 초래한 것인지 여부를 불문하는 모든 종류)에 대하여 책임을



부담하지 않는다. 이와 같은 손해와 손실에 대한 모든 권리는 본 조항을 통하여 명확히 포기되고 면제된다.

- 5.2. 법률상 허용되는 최대 범위 내에서 갑은 본 대리 마켓에 포함된 정보, 서비스와 자료에 대하여 적용되는 모든 보증을 부인한다. 모든 이러한 정보, 서비스와 자료는 모두 “현재” 및 “접근 가능한” 상태로 제공되고, 모든 종류의 보증을 포함하지 않는다.
- 5.3. 갑과 갑의 특수관계자는 모든, 불가항력으로 인하여 발생한 사건 관련 환불에 책임을 부담하지 아니한다.
- 5.4. 아래 사항으로 인하여 갑이 실제 지급하거나, 손실을 받거나 발생한 모든 직접적 손해, 손실, 책임, 의무, 비용, 배상청구, 여하한 종류의 배상청구, 이자, 패널티, 법적절차와 지출(합리적인 변호사 비용과 지출을 포함하나 이에 한정되지 아니함)에 대하여, 을은 갑에게 책임을 부담하고 보상, 배상해야 하며 갑이 손해 받지 않도록 해야 한다.
- i. 을에 의한 본 계약 위반, 또는
 - ii. 그 어떤 제3자가 을이 해당 제3자의 권리를 침해하였음을 바탕으로 제기한 배상청구.
- 5.5. 제3자 배상청구가 발생할 경우, 을은 즉시 갑에게 통지하여야 하고 양 당사자는 선의적 행동을 취해야 하며 상업적으로 적절한 노력을 다하여 해당 배상청구의 항변 및/또는 화해과정에서 서로 논의, 협력하고 지원하여야 한다. 을이 배상청구를 인계받고 항변과 화해를 책임질 경우(갑과 협상하여 계약을 달성하고 양 당사자의 이익을 충분히 고려한 전제 하에), 갑의 사전 서명 동의 없이(이러한 동의는 불합리하게 거절되거나 지연되거나 조건이 부가되어서는 아니됨) 을은 그 어떤 인정, 문서 제출, 재판 개시에 동의, 화해 또는 합의도 해서는 아니된다.
- 5.6. 일방 당사자의 합리적인 통제범위를 벗어난 상황(전쟁, 적대행위, 내전, 반란, 폭동, 테러리즘, 핵사고, 전염병, 자연재해, 화재, 정부행위, 금수조치, 유틸리티 서비스 서버의 고장 등을 포함하나 이에 한정되지



아니함)으로 인하여 본 계약을 이행할 수 없거나 지연 이행하게 될 경우 어느 당사자도 책임을 부담하지 않는다.

6. 통지

6.1. 본 계약과 관련된 모든 통지와 소통은 영문으로 서면방식으로 작성되어야 하고 (a) 국제적으로 인정되는 익일 항공편, 또는 (b) 본 계약에서 약정한 이메일로 주소로 발송하여야 한다. 국제적으로 인정되는 익일 항공편으로 발송한 통지는 발송 후 2 영업일 후 송달된 것으로 간주하고, 이메일로 발송할 경우 1 영업일 후 송달된 것으로 간주한다.

6.2. 통지발송 주소는 아래와 같다:

갑에게 발송할 경우	을에게 발송할 경우
Ctrip Travel Holding (Hong Kong) Limited 수신자: Ken Lau 주소: Floor 5, Sky SOHO, Building #12, 968 Jinzhong Road, Shanghai, China, 200335 이메일: ken.lau@trip.com	TK 트래블 수신자: 강일구 대표 주소: 서울시 동대문구 신이문로 39, 5 층(명정빌딩) 이메일: tk@tktravelkorea.com

7. 비밀유지

7.1. 양 당사자는 제 3 자에게 비밀정보를 공개하지 않을 의무가 있음을 확약하고 보증한다. 비밀정보란 일방 당사자가 다른 당사자에게 공개한 양 당사자 간의 협력 관련 구두 또는 서면 방식으로 공개한 모든 비공개정보를 의미하고, 이는 사업계획, 고객 명단, 기술 데이터, 제품 아이디어, 서비스 아이디어, 개발계획, 직원 명부, 운영 매뉴얼, 공정기술, 기술이론, 발명품, 재무상황 및 기타 제공 시 비밀정보로 규정한 문서를 포함하나 이에 한정되지 아니한다(이하 “비밀정보”).



- 7.2. 본 계약에서 언급한 비밀정보에 대하여 양 당사자 및 그들의 대표는 아래와 같이 하여야 한다.
- a) 해당 당사자 자신의 비밀정보에 적용되는 보호수준보다 낮지 않는 수준으로 정보를 보호한다.
 - b) 비밀정보를 요구하는 인원들이 알 필요가 있음을 전제로 정보에 대해 비밀을 유지할 것을 보장한다.
 - c) 비밀정보를 사용할 필요가 있을 때, 양 당사자가 서면으로 약정하는 방식에 따라 사용한다.
- 7.3. 어느 일방 당사자도 아래 정보에 대하여 비밀유지 책임을 부담하지 아니한다. 공중이 적당하고 적법한 경로를 통하여 취득할 수 있는 정보, 정보 제공 시 어떠한 비밀유지계약을 위반하지 않은 제 3 자로부터 취득한 정보, 일방 당사자가 법률 또는 정부당국에 의해 강제적으로 공개한 정보.
- 7.4. 본 비밀유지 조항은 본 계약 종료 후에도 여전히 무기한으로 유효하다.

8. 기간, 종료와 중지

- 8.1. 기간. 본 계약이 사전에 종료되지 않는 한, 본 계약은 서명일자로부터 발효하고 유효기간은 일(1)년이며, 매년 자동으로 일(1)년 단위로 갱신된다. 제 8.2 조에 따라 약정한 경우 이외, 양 당사자가 합의하지 않는 한 본 계약은 종료되지 않는다. 팩스 문서와 스캔문서는 원본과 동일한 효력을 가진다.
- 8.2. 종료. 일방 당사자는 상대방에게 최소 사전 30 일 전에 통지하는 방식으로 본 계약을 종료하거나 중지할 수 있다. 단 일방 당사자는 아래 임의 상황에서 불리한 영향을 피하기 위해 즉시 본 계약에 따른 이행을 중지할 수 있다.
- a) 상대방이 본 계약의 임의 조항을 위반.
 - b) 상대방이 파산신청을 제출하거나 지급을 중지(또는 유사한 행동).



- c) 상대방의 직접적 또는 간접적 지배권의 변경.
- 8.3. 종료 시 각 당사자는 본 계약의 조항에 따라 상대방과 모든 미지급대금을 정산하여야 하고 기존에 받은 모든 예약은 이행되어야 한다.
- 8.4. 종료 시 별도의 규정이 없는 한 본 계약은 절대적으로 완전하게 종료되어야 하고 더 이상 효력을 보유하지 아니하나, 이는 일방 당사자가 상대방에 대하여 가지는 본 계약 종료 전 발생한 배상과 위약에 대한 권리와 구제조치에 영향을 미치지 아니한다.
- 8.5. 제7조(비밀유지), 제4.2b)조(지적재산권)과 제4.2c)조 (Ctrip 브랜드 보호) (종료 후 자연적으로 여전히 유효한 기타 조항 포함)는 본 계약 종료 후에도 여전히 유효하다.
9. 기타조항
- 9.1. 양 당사자는 배타성이 없음을 전제로 본 계약을 체결하였고 모든 권리를 보류한다.
- 9.2. 본 계약은 양 당사자의 완전한 계약과 양해를 구성하고 사전 모든 논의와 서신을 대체한다.
- 9.3. 본 계약의 임의 조항이 무효로 되거나 구속력이 없어지게 될 경우, 양 당사자는 여전히 본 계약의 모든 기타 조항의 구속을 받아야 한다. 이와 같은 경우, 본 계약의 내용과 목적을 감안하여, 양 당사자는 유효하고 구속력이 있는 조항으로 해당 무효 또는 구속력이 없어지게 된 조항을 대체하여야 하고 가능한 최대 범위에서 해당 무효 또는 구속력이 없어지게 된 조항과 유사한 효과를 보유하도록 해야 한다.
- 9.4. 본 계약은 영문으로 작성되었다. 다른 언어의 번역본은 편의의 목적으로만 작성되었다. 영문본과 이러한 번역본이 상충될 경우 영문본을 우선하여 적용한다.



- 9.5. 본 계약에서 별도로 규정하지 않는 한, 본 계약은 배타적으로 홍콩 법률의 관할을 받는다. 본 계약으로 인한 또는 본 계약과 관련한 모든 분쟁, 쟁의, 이견 또는 배상청구(본 계약의 존재, 효력, 해석, 이행, 위약 또는 종료 포함) 또는 본 계약으로 인한 또는 본 계약과 관련된 모든 비계약의무로 인하여 발생한 분쟁은 모두 홍콩국제중재센터(HKIAC)에 제출하여 중재 제출 시 유효한 HKIAC 규칙에 따라 홍콩에서 진행되는 일(1)명 중재인의 중재로 최종 해결하여야 한다.

Limited

.....
ature(s)

이를 증명하기 위하여, 양 당사자는 본 계약 서문에 기재한 일자에 본 계약을 체결하였다.

갑: Ctrip Travel Holding (Hong Kong) Limited

주소: RM 3012 30/F Paul Y. Centre No.51 Hung To Road Kwun Tong Kln, Hong Kong,

China *For and on behalf of*
Ctrip Travel Holding (Hong Kong) Limited

이름: Ken Lau

서명:
Authorized Signature(s)

직무: 수석 이사 - 여행과 행사 책임자

을: TK 트래블

주소: 서울시 동대문구 신이문로 39, 5 층(명경빌딩)

이름: 강일구

서명: 



직무: 대표

